

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebokker for Norge (barnebokker.no), som tilbyr barnebokker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



اڤڱۆرلڱ / Avgjørelse

اڤڱۆرلڱ

✎ Ursula Nafula
👤 Vusi Malindi
📄 Samrina Sana
🗨️ urdu / bokmål
📊 nivå 2



یرے گاوں میں بہت سے مسائل تھے۔ ہم نے ایک نل
سے پانی بھر نے کے لیے ایک لمبی قطار بنائی۔

...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi
stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra
én pumpe.

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.

...

وہ! ہر کسی کو کھانا نہ ملتا تھا۔
- قاریا





چوروں کی وجہ سے ہم نے اپنے گھروں کو جلدی بند کر دیا۔

...

Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



ہم سب نے ایک آواز سے کہا، 'ہمیں اپنی زندگی کو تبدیل کرنا ہوگا۔' اس دن سے ہم نے اپنے مسائل کو حل کرنے کے لیے ساتھ مل کر کام کیا۔

...

Vi ropte alle sammen med én stemme: "Vi må forandre livene våre." Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.

En annen mann reiste seg og sa: "Mennene skal grave en brønn."

...

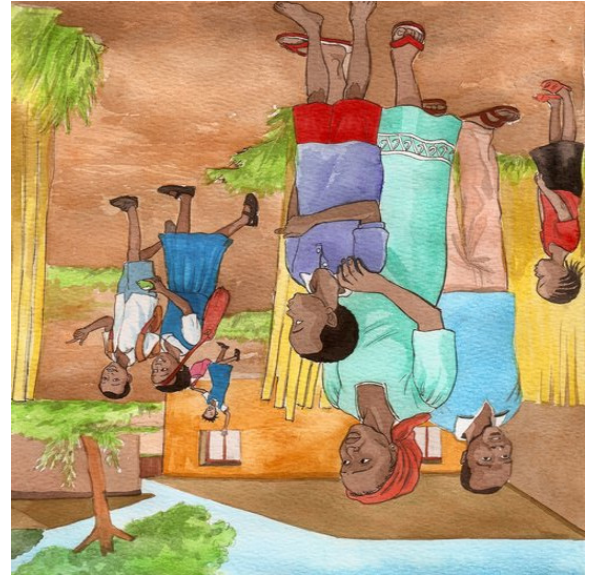
ایک اور آدمی اٹھا ہوا اور کہا کہ بھائیوں! بھائیوں! بھائیوں! اتر آؤ اور آبی کھو لو! ہوا اور اتر کر بھائیوں! بھائیوں! بھائیوں!

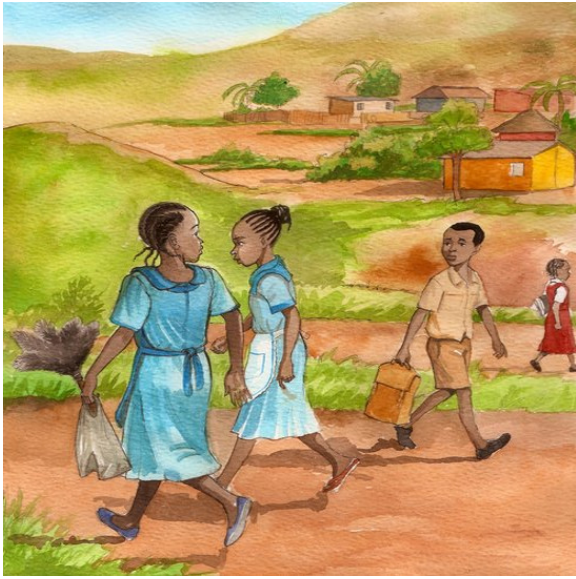


Mange barn droppet ut av skolen.

...

بہت سے بچے سکول سے بنا کر واپس آئے۔





نوجوان لڑکیوں نے دیگر گاؤں میں نوکرائی کے طور پر کام کیا۔

...

Unge jenter jobbet som hushjelper i andre landsbyer.



ایک عورت نے کہا، 'خواتین کھا نے میں اضافہ کر نے میں شمولیت اختیار کر سکتی ہیں۔'

...

En kvinne sa: "Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat."

Åtteårige Juma, som satt på stammen til et tre, ropte: "Jeg kan hjelpe til med å samle søppel."

...

- کہتا ہوں کہ

میں صاف کرتی ہوں۔! میرے ساتھ آج آئیے شہر کو سنبھالیں



Unge gutter drev rundt i landsbyen mens andre jobbet på gårdene til folk.

...

- کہتا ہوں کہ

میں صاف کرتی ہوں۔! میرے ساتھ آج آئیے شہر کو سنبھالیں

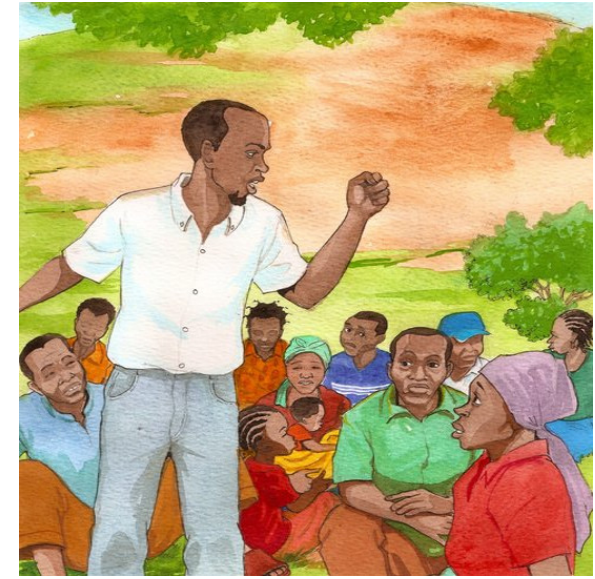




جب ہوا چلی فالٹو کاغذ درختوں اور جھنگوں پر لٹک گئے۔

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast på trær og gjerder.



میرے والد کھڑے ہو گئے اور کہا، 'ہمیں اپنی مشکلات کو حل کرنے کے لئے مل کر کام کرنے کی ضرورت ہے۔'

...

Faren min reiste seg og sa: "Vi må samarbeide for å løse problemene våre."

Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.

...

لوگ اکٹھے جمع ہوئے اور انہوں نے
- سنا۔



Folk skar seg på glasskår som folk hadde
slengt fra seg.

...

انہوں نے گھسیٹنے والے گلاسوں سے
- لوگوں کو تھرا کیا۔





اور ایک دن نل سوکھ گیا اور ہمارے برتن خالی ہو گئے۔

...

Så en dag tørket vannet i pumpa opp og beholderne våre ble tomme.



میرے باپ نے گھر گھر جا کے لوگوں کو گاؤں کے اجلاس
میں شرکت کرنے کے لیے کہا۔

...

Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta på et folkemøte.